

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 124 (1998)  
**Heft:** 20

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Tableau des concours

Organisateur	Sujet CP: concours de projet CI: concours d'idées PQ: préqualification	Conditions d'admission	Date reddition (Retrait de la documentation)
EUROPAN, Paris	Les nouveaux paysages de l'habitat – déplacement et proximité	Architectes de moins de 40 ans. Renseignements: secrétariat Europan Suisse, IREC-DA/EPFL, c.p. 555, 1001 Lausanne, tél. 021/693 42 06	<b>Nouveau:</b> <b>30 oct. 98</b> 7/98 p.111

## Exposition

BLS Alp Transit SA	Ront-rail sur le Rhône à Rarogne	EPFZ Höggerberg, hall bâtiment de physique, 7 sept.-23 oct., lundi-vendredi, 7 h-20 h	20/98 pp. 331-335
--------------------	----------------------------------	---	-------------------

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt (SI+A)*, organe officiel en langue allemande de la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes SIA 152 ou UIA ainsi que des expositions y relatives.

**Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement au secrétariat général de la SIA, tél. 01/283 15 15.**

*En gras: organisation ou participation de la SIA. Sans garantie de la rédaction*

## Mémento des manifestations

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
<b>Management de la qualité – Cours FORM</b>	31 mars-20 nov. (13,5 jours)		FORM Suisse romande, M <sup>me</sup> Pfister, av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél. 021/646 34 21, fax 021/647 19 24
Frank Lloyd Wright: la cité vivante – Exposition	11 juin-11 octobre	Vitra Design Museum, Weil am Rhein (RFA)	Vitra Design Museum, D-79576 Weil am Rhein, Internet <a href="http://www.design-museum.de">http://www.design-museum.de</a>
Lieu du crime: les moyens de preuves – Exposition	26 août - 22 novembre	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstr. 60, Zurich	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01 / 446 22 11
Fünf komma fünf (cinq ans et demi du Musée de la photo) – Exposition	29 août-25 octobre	Musée de la photo, Grünenstr. 44, Winterthur	Musée de la photo, Grünenstrasse 44, 8400 Winterthur, tél. 052/233 60 86
Politiques publiques et finances: jusqu'où peut-on ignorer le territoire? – Séminaire 3 <sup>e</sup> cycle	Septembre-octobre (3 x 2 1/2 jours)		Communauté d'études pour l'aménagement du territoire, c.p. 555, 1001 Lausanne, tél. 021/693 41 65
Energie 2000 – Formation professionnelle en matière d'énergie, cours	Sept. 98-janv. 99	Divers	Programme complet: Daniel Notter, CP 3219, 1400 Yverdon-les-Bains, tél./fax 024/425 41 46
Espoir et résistance: le XX <sup>e</sup> siècle à travers les affiches des mouvements ouvriers et pacifistes	2 septembre-18 octobre	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstr. 60, Zurich	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/446 22 11
Lieux de folie – Monuments de raison: architecture et psychiatrie en Suisse romande 1830-1930 – Exposition	4 sept.-11 oct. ma-di: 10-18 h je: 10-21 h	Archives de la construction moderne, av. des Bains 21, Lausanne	Archives de la construction moderne, EPFL-IHTA, av. des Bains 21, Lausanne, tél. 021/693 73 91
Le pont-rail sur le Rhône à Rarogne – Exposition	7 sept.-23 oct.	EPFZ Höggerberg, hall d'entrée du bâtiment de la physique	Institut für Baustatik und Konstruktion, EPFZ, 8093 Zurich-Höggerberg
Besos robados: affiches de cinéma du Cuba de Castro – Exposition	8 septembre - 22 novembre	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstr. 60, Zurich	Museum für Gestaltung, Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zurich, tél. 01/446 22 11
The Use of Electrical Energy Storage Systems for Electric Energy system Optimization	15-18 septembre	EUS GmbH, Science Park, Munscheidstrasse 14, Gelsenkirchen (D)	EUS GmbH, Munscheidstrasse 14, D-45886 Gelsenkirchen, tél. 49 209 167 2200
Séminaires CIM-GE / HES-SO	15 septembre-16 décembre	Genève	Programme complet du 2 <sup>e</sup> semestre: CIM-Genève / HES-SO, formation continue, CP 1752, 1227 Carouge, tél. 022/705 99 12 ( <a href="http://www.swissonline.ch/cimge">www.swissonline.ch/cimge</a> )
«Les paradis artificiels», 1 <sup>er</sup> symposium international d'architecture (en anglais)	16-18 septembre	Pontresina (GR)	<a href="http://www.pontresina.com">http://www.pontresina.com</a>

<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
<b>Lumut, das grösste Kombikraftwerk in Südostasien – Journée d'étude</b>	Judi 17 septembre	ABB SA, bâtiment KONNEX, Baden	Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 15 15
Computer Science Research Review	Judi 17 septembre	EPFL-Ecublens, salle CO 2	EPFL, Computer Science Department, 1015 Lausanne, tél. 021/693 52 05
<b>Restauration du Château de Prangins, Musée national suisse – Visite</b>	Judi 17 septembre, 16 h	Prangins/VD	Secrétariat SIA section genevoise, case 5278, 1211 Genève 11, tél. 022/715 34 26
Découvrir le Léman 100 ans après F.-A. Forel – Colloque pluridisciplinaire	17-19 septembre	Musée du Léman, Nyon	Colloque pluridisciplinaire, Musée du Léman, CP 265, 1260 Nyon 1, tél. 022/361 09 49
Bauökologischer Lehrgang 1988	17 septembre- 5 décembre	Dornbirn (Autriche)	Energieinstitut Vorarlberg, Stadtstrasse 33/ CCD, A-6850 Dornbirn, tél. ++43/(0)31202-0
<b>Aspects juridiques liés aux contrats de mandataires et à la direction des travaux – Cours SIA-FORM</b>	Vendredi 18 sept.		SIA-FORM, secrétariat SIA vaudoise, av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél. 021 / 646 34 21
L'ouverture du marché de l'électricité – 2 <sup>es</sup> rencontres de l'électricité	Vendredi 18 sept.	Lausanne, Palais de Beaulieu, salle de cinéma	Electricité Romande, ch. de Mornex 6, 1003 Lausanne, tél. 021 / 310 30 30, <a href="http://www.electricite.ch">http://www.electricite.ch</a>
« L'exacte représentation d'une volonté – Jean Nouvel » – Exposition	20 sept.-25. oct.	Kornschütte, Lucerne	Architekturgalerie Lucerne, Rosenberghöhe 4, 6004 Lucerne, tél. 041/420 20 82
Animation d'une équipe de projet – Cours	Mardi 22 septembre	Hôtel Alpha, Berne	Fondation suisse pour la recherche en microtechnique, CP 20, 2007 Neuchâtel, tél. 032/720 09 00
Journée du gaz – Conférence par M. Gisiger: « Développement durable et énergie »	Mardi 22 septembre	Comptoir suisse, Palais de Beaulieu, Lausanne	Association suisse de l'industrie gazière, rue Pichard 12, 1003 Lausanne, tél. 021/312 93 35
Logiciels d'évaluation immobilière et d'estimation des coûts de la construction – Séminaire	Mercredi 23 septembre	DA-EPFL, av. de l'Eglise- Anglaise 12, Lausanne	CSEA, colloque Effi-Bât, CP 65, Lausanne 1000, E-Mail: <a href="mailto:ciea@iprolink.ch">ciea@iprolink.ch</a>
From Biology to Hardware – 2nd International Conference on Evolvable Systems	23-25 septembre	EPFL-Ecublens	ICES'98, EPFL, 1015 Lausanne, fax 021/693 37 05, <a href="http://islw.epfl.ch/ices98/">http://islw.epfl.ch/ices98/</a>
<b>Les améliorations foncières en harmonie avec la nature et le paysage – Journée d'information</b>	Judi 24 septembre	Hôtel Golden Tulip, Centre de congrès, Fribourg	IC Infraconsult SA, tél. 031/351 25 25
L'entreprise virtuelle (EV) dans la construction - Séminaire pour PME de la construction et planificateurs	Judi 24 septembre	EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne	EPFL-IREC, prof. Philippe Thalmann, CP 555, 1001 Lausanne, Tél. (021) 693 32 97, <a href="http://dawwww.epfl.ch/irec/aec">http://dawwww.epfl.ch/irec/aec</a>
Politiques d'achats écologiques – Journée d'information	Judi 24 septembre	UNIL, Collège propédeutique, auditoire C, Dorigny	Service de formation continue, UNIL-BEP, 1015 Lausanne, tél. 021 / 692 22 90, <a href="http://www.sfc.unil.ch">http://www.sfc.unil.ch</a>
Structures de grande portée et de grande hauteur – Symposium AIPC	24 septembre	Kobe (Japon)	AIPC Association internationale des ponts et charpentes, EPFZ Höggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 26 47
Les sciences de la vie: un nouveau défi pour les ingénieurs – Congrès annuel ASST/SATW	24-25 septembre	EPFL Lausanne	Académie suisse des sciences techniques (ASST), case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 16 20, <a href="http://www.satw.ch">www.satw.ch</a>
Umweltmanagementsysteme – Im Mittelpunkt steht die Umweltleistung – Journée d'étude SNV	Vendredi 25 sept.	Centre EPFZ, Rämistrasse 101, Zurich	Association suisse de normalisation (SNV), Mühlebachstrasse 54, 8008 Zurich, fax 01 / 254 54 74
<b>Applications Internet pour ingénieurs et architectes – Cours SIA-FORM</b>	Samedi 26 sept.		SIA-FORM, secrétariat SIA vaudoise, av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél. 021 / 646 34 21

<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
Céramiques techniques : propriétés, applications et fabrication – Cours	Mardi 29 septembre	Hôtel Alpha, Berne	Fondation suisse pour la recherche en microtechnique, CP 20, 2007 Neuchâtel, tél. 032/720 09 00
Cycle postgrade sur le développement	Octobre 98- février 99	Ouagadougou (Burkina Faso)	Cellule coopération du CFRC, EPFL- MA Ecublens, 1015 Lausanne, tél. 021/693 60 12
<b>Conservation des structures porteuses – Cours SIA-FORM</b>	Oct. 98 - mars 99		SIA-FORM, secrétariat SIA vaudoise, av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél. 021 / 646 34 21
<b>Rénovation de bâtiments – Cours SIA-FORM</b>	Oct.-nov.		SIA-FORM, secrétariat SIA vaudoise, av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél. 021 / 646 34 21
Révision de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT) – Journée d'étude	Jeudi 1 <sup>er</sup> octobre	Ecole d'ingénieurs, Fribourg	Association suisse pour l'aménagement du territoire, Selierstr. 22, 3011 Berne, tél. 031/380 76 76
Méthodes d'estimation des coûts de construction dans divers pays européens – Colloque CEEC/AEC	Vendredi 2 octobre	EPFL-Ecublens	AEC Association suisse pour l'économie de la construction, CP 4107, 8021 Zurich, fax 01/269 50 62, <a href="http://dawwww.epfl.ch/irec/aec.htm">http://dawwww.epfl.ch/irec/aec.htm</a>
A hundred years of bond between steel and concrete – Conférence et vidéo de György Balázs, prof., Budapest	Vendredi 2 octobre, 10 h 30	EPFL, génie civil, 3 <sup>e</sup> étage, salle C 30	EPFL-DGC-MCS, tél. 693 28 85, fax 693 58 85
Matinée de formation sur le logiciel de l'ASEB pour les études d'évaluation de chauffages automatiques au bois	Vendredi 2 ou Vendredi 9 octobre	EPFL-Ecublens, salle C 112	ASEB, Action dynamisante bois dans la commune, Rhyner énergie, Les Combes, 1873 Val-d'illiez, tél. 024/477 44 90
La forêt en fête – Manifestation populaire en plein air	3-4 octobre	Mont de Cœuve, Jura	Association des forestiers du Jura, André Irminger, garde forestier, 2864 Soulece, tél/fax 032/426 64 45
Ingénierie et management de l'environnement – Etudes européennes postgrades	6 oct. 98-7 oct. 99	EPFL Ecublens	Institut du génie de l'environnement, EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 49 41
Le passage aux énergies renouvelables – Cours de formation continue	7-9 octobre	Université de Lausanne, Dorigny	Service de formation continue, UNIL-BEP, 1015 Lausanne, tél. 021/692 22 90, E-mail <a href="mailto:Secretariat@sfc.unil.ch">Secretariat@sfc.unil.ch</a>
Cartes de dangers – Cours de formation	7-9 octobre	Martigny/VS	Office fédéral de l'économie des eaux, case postale, 2501 Bienne, tél. 032/328 87 65
<b>Cours SIA FORM</b> – Rénovation de bâtiments	Début: jeudi 8 octobre		Secrétariat SIA-FORM, av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél. 021/646 34 21
New Challenges in Transportation between Public Line Transport and Single Occupancy Driving – Int. Workshop	Jeudi 8 octobre	Centre EPFZ, Rämistrasse 101, Zurich	Data Science AG, Gratzstrasse 3, 8143 Uetliberg, fax 01 / 451 65 56
Commerce électronique et extranet – Journée d'étude	Jeudi 8 octobre	EPFL Ecublens, auditoire CO1, 2 et 3	Centre de management de la technologie, EPFL, 1015 Lausanne, <a href="http://cmtwww.epfl.ch/mot">http://cmtwww.epfl.ch/mot</a>
L'individu et le travail : le divorce? – Colloque	Jeudi 8 octobre	EPFL Ecublens, auditoire CE6	EPFL, chaire de pédagogie et de didactique, 1015 Lausanne, tél. 021/693 22 71, E-mail <a href="mailto:marcel.goldschmid@epfl.ch">marcel.goldschmid@epfl.ch</a>
Abitare il tempo – Salon international de la décoration	9-12 octobre	Vérone (Italie)	ACROPOLI srl, B.P. 22, I-40050 Centergross (BO), tél. 39 051 864 310, E-Mail <a href="mailto:acropoli@mail.asianet.i">acropoli@mail.asianet.i</a>
Diagnostic des ouvrages en béton armé : état, méthodes, prévision du vieillissement – Journées d'étude	12-13 octobre	Saint-Rémy-lès-Chevreuse (France)	CEFRACOR, rue Saint-Dominique 28, F-75007 Paris, tél. 01 47 05 39 26
Sécurité 98 – 2 <sup>e</sup> Symposium romand de la sécurité	14-15 octobre	Palais de Beaulieu, Lausanne	Sécurité 98, case postale 304, 1000 Lausanne 10, tél. 021/651 11 11

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
BATITEC 98 – Salon International des installations techniques du bâtiment	14-17 octobre	Palais de Beaulieu, Lausanne	Palais de Beaulieu, case postale 89, 1000 Lausanne 22, tél. 021/643 21 11
Holz 98 – Foire suisse pour le travail du bois	14-20 octobre	Foire de Bâle	Foire de Bâle, 4021 Bâle, tél. 041/61 686 20 20, Internet <a href="http://www.messebasel.ch/holz">http://www.messebasel.ch/holz</a>
Planung und Realisierung im Wasserbau – Symposium	15-17 octobre	Centre de Congrès, Garmisch-Partenkirchen (D)	Lehrstuhl für Wasserbau und Wasserwirtschaft, TU München, D-80290 Munich, tél. 08858/9203-23
5 <sup>e</sup> Symposium de l'énergie du bois (en allemand)	Vendredi 16 octobre	Auditorium Maximum EPFZ, Rämistrasse 101, Zurich	ENET, case postale 130, 3000 Berne 16

# orbit 98

## Le salon de l'informatique, de la communication et de l'organisation

Foire de Bâle, du 22 au 26 septembre 1998, de 9 à 18 heures, le samedi de 9 à 16 heures

Carte journalière: CHF 20.-, apprentis, étudiants et AVS/Al: CHF 10.-

Transport: tickets CFF Foire-Express dès CHF 25.- (abonnement demi-tarif) dans toute la Suisse, y compris transfert en tram à Bâle jusqu'à la foire et retour. Trains express Foire à destination d'Orbit 98 depuis Zurich et Berne, du 22 au 25 septembre 98.

### Les thèmes principaux d'Orbit 98

L'avenir de l'informatique, de la communication et de l'organisation sera présenté aux visiteurs du salon, où 1114 exposants dévoileront leurs produits sur une surface de 49043 m<sup>2</sup>.

Les thèmes forts d'Orbit 98 porteront sur les technologies de l'information de demain: techniques numériques, réseaux informatiques intelligents, téléphonie Internet, publication électronique, commerce électronique, appareils multifonctions, systèmes électroniques d'archivage, télétravail et enseignement à distance.

Dans les bâtiments 2 et 3, *Orbit Business* sera le rendez-vous des spécialistes de l'informatique et des décideurs de tous les secteurs économiques de Suisse et de l'étranger. Les exploitants de lignes renommés ainsi que les fournisseurs de services et de contenus Internet donneront à voir dans le secteur «ComWorld» toute la palette de nouveautés offertes par le marché des télécommunications depuis sa libéralisation au mois de janvier.

Pour la première fois dans les murs d'Orbit, le secteur «Publishing: prépresse, impression/copie et médias électroniques» s'adressera aux professionnels des arts graphiques. A la demande de la branche, le salon de l'information graphique et numérique «Publish» – jusqu'ici organisé tous les deux ans parallèlement à Orbit –, est en effet devenu un nouveau secteur qui fera par-

tie intégrante du salon sur une base annuelle. Dans cette édition 98, il sera essentiellement démontré pourquoi et comment les techniques du secteur graphique fusionnent avec la technologie de l'information.

*Orbit Home*, dans le bâtiment 4, présente l'avenir de l'informatique chez soi. Cette section s'adresse à l'utilisateur privé, qui pourra par exemple s'informer sur la technologie numérique dans le domaine de l'audio, de la vidéo, de la photo et des données.

### Présentations spéciales

La présentation spéciale *Mobilité au travail – Apprendre sans frontières* (halle 300) abordera notamment le télétravail, rendu possible par les moyens de communication modernes (dans peu de temps, une place de travail sur cinq sera une place de travail mobile et cette tendance ne cesse de s'affermir). Des spécialistes du télétravail seront présents pour informer sur les nouvelles techniques disponibles dans ce domaine, tandis que des exposants feront la démonstration des outils nécessaires à l'apprentissage sans frontières, avec des applications d'Internet et d'Intranet à l'école et dans la vie professionnelle, ainsi que la présentation de programmes de formation individuels sur le Web.

Quant à *Future Now!* (halle 411), c'est le titre de la présentation spéciale d'Orbit Home, où le futur numérique pourra être vu de près, touché du doigt et expérimenté: téléphonie Internet, télévision numérique, Web-TV, technique de visioconférence, réseaux locaux et Internet, vidéo numérique et photographie numérique, téléphone par satellite, «handyfax» ou communication mobile multifonctions.

### Manifestations annexes

Signalons encore des manifestations annexes telles que le *Forum IT* (halle 223) et le *Forum ComWorld* (halle 300), destinées aussi bien aux exposants qu'aux visiteurs comme plates-formes d'information, de discussion et de présentation de produits et de services. (Les programmes détaillés des deux forums peuvent être consultés via Internet dès le début du mois de septembre: <http://www.orbit.ch>.)

A noter enfin, la table ronde intitulée «Télécommunications: Le marché joue-t-il vraiment?», à l'occasion du - déjà traditionnel - *Business Talk de Bilan*, lors de la journée d'ouverture d'Orbit (mardi, 22 septembre).

**Présence du Fonds national suisse  
de la recherche scientifique  
(stand B35, halle 201)**

Deux projets de recherche soutenus par le FNRS dans les deux Ecoles polytechniques fédérales seront présentés au public d'*Orbit 98*. D'une part, celui d'une équipe de l'EPFL qui a réalisé un ordinateur extrêmement performant par interconnexion de simples PC. L'application la plus spectaculaire de ce système est sans doute « l'homme de verre », qui permet de faire un « voyage » sur Internet à la découverte du corps humain. Quant à l'EPFZ, elle est représentée par le projet « Structures d'information et de communication », une plate-forme virtuelle d'achat et vente de logiciels. (Site internet du FNRS : <http://www.snf.ch>)

**Les exposants qui nous ont signalé  
leur présence à Orbit 98**

**Agfa**

Dans ses trois domaines d'activité, systèmes graphiques, radiologie et photographie, *Agfa* sera doublement présent à *Orbit 98*: d'une part, des démonstrations en conditions réelles des nouveautés en matière de scanners couleurs, appareils photo et systèmes d'impression feront l'objet de démonstrations au stand C60, halle 204 et, d'autre part, le stand D10, halle 411 (dans la section « Orbit Home ») permettra aux visiteurs d'acheter directement du matériel destiné au bureau à domicile et aux imprimantes à jet d'encre, ainsi que des CD-ROM et des publications spécialisées.

*Agfa-Gevaert SA*  
Case postale 738, Stettbachstrasse 7  
8600 Dübendorf 1, tél. 01/823 71 11

**Alcatel**

Sur un nouveau stand futuriste, *Alcatel* exposera des solutions de communication novatrices et les spécialistes à la disposition du public répondront aux questions concernant aussi bien l'avenir des télécommunications que les télécommunications de l'avenir.

Fidèle à son métier de base dans la mise en place de réseaux d'entreprise sur le plan international autant que national, *Alcatel Suisse SA* présentera des solutions globales et homogènes pour la transmission de voix et de données. Pour Internet et le multimédia, des infrastructures complètes destinées aux prestataires de services sur la « toile » (*Internet Service provider, ISP*) et aux opérateurs de réseaux câblés seront proposées. Enfin, les PME pourront découvrir la gamme *Office Range*, pouvant desservir de 4 à 128 utilisateurs, et permettant notamment de réaliser des entreprises sans fil ou de marier la téléphonie et l'informatique (stand B10, halle 301).

*Alcatel Suisse SA, domaine télécoms*  
Friesenbergstrasse 75, Case postale, 8055 Zurich  
Tél. 01/465 21 11, fax 01/465 24 11  
Internet: <http://www.alcatel.ch>

**Apple**

Sur le stand *Apple*, trois îlots couvrant les thèmes « systèmes d'exploitation », « design/édition » et « performance » attendent le visiteur, complétés par une bibliothèque générale et technique, une galerie de produits, une scène et, bien sûr, un espace « Hands-On iMAC ».

Les trois îlots thématiques disposeront au total de huit postes de travail ou stations de démonstration et la galerie de produits invitera à essayer ces derniers. Outre le nouvel *iMAC* au design unique, divers modèles desktop et des portables de la série G3

y témoigneront de la force novatrice retrouvée du fabricant et compteront parmi les principales attractions de l'édition 98 d'*Orbit*.

Signalons encore que seize partenaires d'*Apple* seront aussi présents sur le stand d'environ 750 m<sup>2</sup> et qu'un *iMAC* flambant neuf attend le lauréat ou la lauréate du concours de cette année (stand L10, halle 202).

*Apple Computer SA*  
Birgistrasse 4a, 8304 Wallisellen  
Tél. 01/877 91 91, fax 01/877 91 99  
Internet: <http://www.apple.ch>

**Cisco Systems**

Sur la plus grande surface d'exposition (600 m<sup>2</sup>) jamais louée en Suisse par *Cisco Systems*, la société présentera ses solutions pour les trois segments de marché cibles que sont les grandes entreprises, les PME et les prestataires de services (stand D10, halle 300).

Basé à San José (CA), avec une filiale suisse à Glattzentrum (ZH) et des succursales à Gland et à Berne, *Cisco Systems* est le premier fournisseur mondial de technologie de réseau pour Internet, avec des solutions qui comprennent des routeurs, des commutateurs, des serveurs d'accès et des logiciels de gestion de réseau.

En Suisse, la structure de vente de la société repose entièrement sur un modèle de partenariat, si bien que les solutions proposées englobent également des services de *Swisscom*, par exemple, tandis que *Cisco Systems* sera elle-même présente sur le stand *Microsoft (Suisse) SA* en sa qualité de partenaire de réseau officiel.

Au *Forum ComWorld* organisé dans le cadre d'*Orbit 98*, *Cisco Systems* présentera en outre quotidiennement des exposés sur les thèmes suivants: « Sécurisation d'Internet, Intranet et Extranet », « Etude de marché Electronic Commerce Business-to-Business » (en collaboration avec l'Institut d'informatique de l'Université de Zurich) et « Formes d'apprentissage orientées vers l'avenir illustrées par le projet scolaire 21 » (en collaboration avec la direction de la formation du Canton de Zurich).

*Cisco Systems (Switzerland) SA*  
Grand Atrium, Ch. des Avouillons 30, 1196 Gland  
Tél. 022/999 92 00, fax 022/999 92 19  
Internet: <http://www.cisco.com>

**InFocus Systems Suisse**

*LCD Vision SA*, distributeur pour la Suisse des produits *InFocus®* présentera un nouveau projecteur appelé à séduire tous les utilisateurs itinérants. Avec le modèle *InFocus LP 425*, ce fabricant envisage en effet de prendre une importante part de marché en proposant le premier projecteur multimédia personnel « ultra-portable ». Pour un poids de 3,2 kg, cet appareil offre une luminosité de 700 ANSI-Lumens et une qualité d'affichage supérieure aux téléviseurs grand écran. Il comprend en outre un circuit électronique à détection automatique qui assure les réglages sans intervention de l'utilisateur, si bien que celui-ci n'a plus qu'à brancher, mettre au point et projeter. La résolution SVGA (800x600) du LP 425, la brillance de 700 lumens et le haut-parleur 1 watt permettent des présentations multimédias professionnelles dans des pièces normalement éclairées, ainsi que la projection de films vidéo (dans toutes les normes internationales). Cet appareil compact, aussi léger qu'un ordinateur portable et plus petit que deux portables superposés, peut être connecté à un micro-ordinateur, un magnétoscope, un lecteur DVD, un lecteur de disques laser ou une console de jeux vidéo (stand C12, halle 321).

Distributeur pour la Suisse: *LCD Vision SA*  
Geissacher 6, 8126 Zumikon  
Tél. 01/919 80 40, fax 01/919 80 44  
Internet: <http://www.infocus.ch>